

# EBERG

WENTYLATOR STOJĄCY

**Instrukcja obsługi**  
**Instruction manual**



# FLY

## **Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować do wykorzystania w przyszłości.**

### **1. UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Należy używać tego wentylatora tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Każde inne użycie niż zalecane przez producenta może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- Należy się upewnić, że zasilanie sieciowe jest zgodne z określonym napięciem na tabliczce znamionowej wentylatora (220-240 V ~ 50/60Hz).
- Urządzenia nie wolno umieszczać w bardzo bliskiej odległości, bezpośrednio przy gnieździe zasilania. Prąd znamionowy gniazda powinien przekraczać 10A.
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku do 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Należy odłączyć zasilanie sieciowe, gdy urządzenie nie jest używane lub podczas jego czyszczenia.
- Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- Należy się upewnić, że wszystkie sąsiadujące obiekty znajdują się co najmniej 1 metr od urządzenia (np. ściany, meble, zasłony, firanki).
- Należy unikać używania wentylatora w zakurzonej otoczeniu lub w obecności łatwopalnych oparów (np. w warsztatach lub garażach).
- Nie wolno kłaść niczego na urządzeniu, a do czyszczenia należy używać jedynie wilgotnej szmatki z naturalnymi detergentami. Nie splukiwać urządzenia wodą.
- Korzystać z urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Nie wolno wkładać palców ani żadnych przedmiotów do wlotu / wylotu powietrza, ponieważ może to prowadzić do porażenia prądem lub pożaru i może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru, nie blokuj kratki ani nie manipuluj nimi w żaden sposób podczas pracy wentylatora.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, sprzedawcę lub przez osobę wykwalifikowaną w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli zostało przewrócone i w ten sposób uszkodzone lub jeśli zostało uszkodzone w jakikolwiek sposób. Przewrócony lub uszkodzony wentylator należy odłączyć od zasilania. Należy się skontaktować z serwisem celem sprawdzenia lub naprawy urządzenia.
- Nie wolno uderzać ani potrząsać urządzeniem. Może to spowodować uszkodzenie silnika lub wirnika.
- Najczęstszą przyczyną przegrzania jest gromadzenie się kurzu w urządzeniu. Należy usunąć kurz przy użyciu odkurzacza z odpowiednią końcówką, uprzednio odłączając urządzenie od zasilania.
- Nie należy używać ściernych materiałów do czyszczenia tego urządzenia. Urządzenie należy czyścić za pomocą wilgotnej (nie mokrej) szmatki.

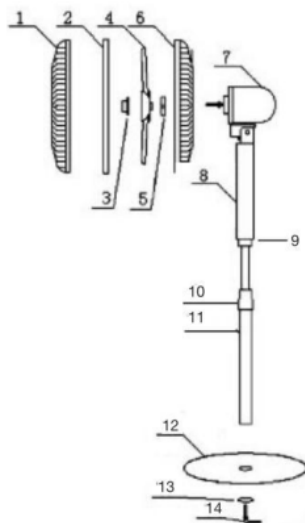
- Zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nie wolno ciągnąć za przewód zasilania podczas odłączania wentylatora.
- Nie wolno kłaść żadnych przedmiotów na kablu i nie wolno go zginać.
- Nie zaleca się używania przedłużacza, ponieważ mogą się przegrzewać i w ten sposób może pojawić się ryzyko pożaru. Nie wolno używać przedłużacza do obsługi wielu urządzeń.
- Nie wolno zanurzać przewodu, wtyczki ani żadnego innego elementu urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nie dotykać wtyczki, przewodu ani urządzenia mokrymi rękami.

## **OSTRZEŻENIA**

- Należy unikać zakrywania wentylatora aby zapobiec jego przegrzaniu.
- Jeśli podczas pracy wentylator ma kontakt z materiałami łatwopalnymi, w tym zasłonami, kocami, itp. istnieje ryzyko pożaru. Należy umieścić wentylator z zachowaniem odstępów od łatwopalnych materiałów.
- Podczas serwisowania lub przenoszenia wentylatora, zawsze należy odłączyć przewód zasilający.
- Nie należy podłączać urządzenia do zasilania sieciowego nie mając pewności, że jest prawidłowo zmontowany i ustawiony.
- Nie wolno używać wentylatora z zewnętrznym sterownikiem lub innym urządzeniem zewnętrznym, które aktywuje urządzenie automatycznie, gdyż istnieje ryzyko wystąpienia zwarcia elektrycznego a nawet pożaru.
- Nie należy prowadzić przewodu pod dywanami. Nie należy przykrywać przewodu zasilania kocami, dywanami lub podobnymi materiałami. Należy umieścić przewód daleko od ruchliwych miejsc lub tam gdzie nie można go przypadkowo wyciągnąć.
- Nie należy używać wentylatora w pobliżu wanien, pryszniców, umywalk, basenów itp.
- Nie wolno używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie umieszczaj wentylatora na niestabilnych powierzchniach. Zawsze umieszczaj wentylator na stabilnym, płaskim podłożu, aby uniknąć ryzyka przewrócenia podczas pracy.
- W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości w pracy urządzenia (nietypowy hałas lub dziwny zapach) natychmiast wyłącz urządzenie, nie próbuj go naprawiać lecz skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.

## 2. BUDOWA URZĄDZENIA

1. Przednia osłona wirnika
2. Obręcz zaciskowa osłony
3. Nakrętka mocowania wirnika
4. Wirnik wentylatora
5. Nakrętka mocowania osłony tylnej
6. Tylna osłona wirnika
7. Zespół silnika
8. Panel sterowania
9. Śruba mocująca
10. Pierścień do regulacji wysokości
11. Kolumna wentylatora – drążek zewnętrzny
12. Podstawa wentylatora
13. Podkładka zaciskowa
14. Śruba mocowania podstawy (w kształcie litery L)



## 3. INSTALACJA WENTYLATORA

- Przed przystąpieniem do instalacji należy dokładnie przeczytać instrukcję. Zachować instrukcję do użytku w przyszłości.
- Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w sieci lokalnej.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że kabel zasilający ani wtyczka nie są uszkodzone.

### 1. Montaż podstawy

Włożyć drążek zewnętrzny kolumny wentylatora (11) w centralny otwór w okrągłej podstawie (12), następnie od spodu przykręcić drążek do podstawy wentylatora za pomocą śruby (14 - śruba w kształcie litery „L”). Należy pamiętać o użyciu stalowej podkładki (13).

### 2. Montaż wirnika i osłony

- a) Nasunąć tylną osłonę wirnika (6) na oś silnika oraz zamocować osłonę do zespołu silnika (7). Następnie zabezpieczyć nakrętką do mocowania tylnej osłony wirnika (5).
- b) Nasunąć wirnik (4) na wał (oś) silnika i dokręcić za pomocą nakrętki do mocowania wirnika (3).
- c) Zamontować przednią osłonę (1). Należy ją połączyć z tylną osłoną (6) za pomocą obręczy zaciskowej (2) oraz śruby blokującej zamontowanej w obręczy.

### 3. Montaż wentylatora

Z kolumny zewnętrznej (11) wysunąć drążek wewnętrzny i połączyć ze zmontowanym wcześniej zespołem silnika i wirnika, następnie skrócić za pomocą śruby mocującej (9). Wyregulować wysokość wentylatora za pomocą pierścienia do regulacji (10).

4. Ustawić wentylator na płaskiej, równej i stabilnej powierzchni, następnie podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego o napięciu 220 – 240V.

## 4. OBSŁUGA WENTYLATORA

### PANEL STEROWANIA, WYŚWIETLACZ LED



**ON/SPEED** – włączanie wentylatora oraz nastawa prędkości pracy wentylatora.

**SWING** – włączanie / wyłączenie funkcji rotacji (oscylacji) wentylatora.

**TIMER** – programowanie czasu pracy wentylatora w przedziale 0 – 6,5 h. Zmiana ustawień co 0,5h.

**OFF** – wyłączenie wentylatora

### PILOT ZDALNEGO STEROWANIA



**ON/SPEED** – włączanie wentylatora oraz nastawa prędkości pracy wentylatora.

**SWING** – włączanie / wyłączenie funkcji rotacji (oscylacji) wentylatora.

**TIMER** – programowanie czasu pracy wentylatora w przedziale 0,5 – 7,5 h. Zmiana ustawień co 0,5h.

**LAMP** – włączanie / wyłączenie wyświetlacza LED

**MODE** – wybór trybu pracy wentylatora spośród dostępnych trybów:

- **NATURALNY** - „NATURAL”: Nieregularna zmienność prędkości pracy wentylatora pomiędzy prędkościami wysoką i niską. Użytkownik może odczuwać to jako naturalne podmuchy wiatru o zmiennej sile i częstotliwości.
- **NOCNY** - „SLEEP”: Praca na najniższym biegu. Wyświetlacz LED zostanie wygaszony kilka sekund po przełączeniu na tryb „SLEEP”.

Wyboru trybu pracy wentylatora można dokonać tylko za pomocą pilota zdalnego sterowania.

**LAMP** – wygaszanie wyświetlacza LED.

**OFF** – wyłączenie wentylatora

Regulacja wysokości i kąta nachylenia

- Możliwa jest ręczna regulacja wysokości wentylatora w przedziale 120 – 130cm.
- Możliwa jest też ręczna regulacja kąta nachylenia głowicy wentylatora w płaszczyźnie pionowej.

## 5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia bezwzględnie odłączyć je od zasilania.

- Czyścić urządzenie tylko miękką, wilgotną ściereczką z dodatkiem delikatnego detergentu.
- Wytrzeć urządzenie do sucha, nie powinno się pozostawiać wody na panelu sterowania.
- Wlot oraz wylot powietrza należy regularnie czyścić odkurzaczem. Poprawi to skuteczność działania wentylatora oraz pozytywnie wpłynie na poprawną pracę urządzenia w dłuższym czasie.

## 6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

- Model: FLY
- Napięcie znamionowe: 220 – 240V
- Moc znamionowa: 45W
- Częstotliwość: 50Hz
- Waga netto: 5,7kg
- Waga brutto: 6,5kg
- Średnica wentylatora: 40cm
- Wysokość regulowana w zakresie: 120 - 130cm
- Wymiary opakowania: 600 x 215 x 450mm

## 7. UTYLIZACJA



INFORMACJE DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO USUWANIA PRODUKTU ZGODNIE Z DYREKTYWĄ EUROPEJSKĄ 2002/96 / WE

Gdy urządzenie osiągnie koniec okresu użytkowania, nie wolno go wyrzucać razem z odpadami domowymi. Aby chronić nasze środowisko i maksymalnie przetwarzać wykorzystane surowce urządzenie musi być dostarczone do właściwego zakładu utylizacji odpadów lub organizacji, które świadczą podobną usługę. Oddzielne usuwanie odpadów elektrycznych zapobiega potencjalnie negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego wynikającym z nieodpowiedniej utylizacji, a także pozwala na odzysk materiałów, które są odzyskiwane i poddawane recyklingowi w celu osiągnięcia znacznych oszczędności energii i zasobów. Obowiązek oddzielnej utylizacji jest oznaczony symbolem przekreślonego kosza na śmieci na produkcie. Nielegalna utylizacja produktu przez użytkownika spowoduje zastosowanie sankcji administracyjnych zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Before using it for the first time, read this manual carefully and keep it for future reference.**

## 1. SAFETY NOTES

- Use this fan only as described in this manual. Any other use than recommended by the manufacturer may result in fire, electric shock or injury.
- Make sure that the mains supply matches the voltage specified on the fan nameplate (220-240V ~ 50 / 60Hz).
- The device must not be placed very close to a power outlet. The rated current of the socket should exceed 10A.
- This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Disconnect the mains power supply when the device is not in use or when cleaning it.
- The air inlet and outlet must not be obstructed.
- Make sure that all adjacent objects are at least 1 meter from the appliance (e.g. walls, furniture, curtains, curtains).
- Avoid using the fan in a dusty environment or in the presence of flammable vapors (e.g. in workshops or garages).
- Do not put anything on top of the device and only use a damp cloth with natural detergents for cleaning. Do not rinse the device with water.
- Use the equipment in a well-ventilated area.
- Do not put your fingers or any objects into the air inlet / outlet as this may result in electric shock or fire and may damage the device.
- To avoid the risk of fire, do not block the grilles or manipulate them in any way while the fan is running.
- Do not use the device if the cord or plug are damaged. If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, dealer or a qualified person in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be used if it has been overturned and damaged as a result or if it has been damaged in any way. A tipped over or damaged fan must be disconnected from the power supply. Contact the service center to check or repair the device.
- Do not knock or shake the device. This can damage the motor or rotor.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter, or let it touch hot surfaces.
- It is forbidden to use the fan without properly installed rotor cover.
- The most common cause of overheating is dust build-up in the device. Remove dust by unplugging the appliance and by cleaning the air outlets and grilles with a vacuum cleaner.
- Do not use abrasive materials to clean this device. Clean the device with a damp (not wet) cloth.
- Always disconnect the plug from the socket before cleaning.
- Do not pull on the power cord when disconnecting the fan.
- Do not put any objects on the cord and do not bend it.
- The use of extension cords is not recommended as they can overheat and there is a risk of fire. Do not use an extension cord to operate multiple devices.



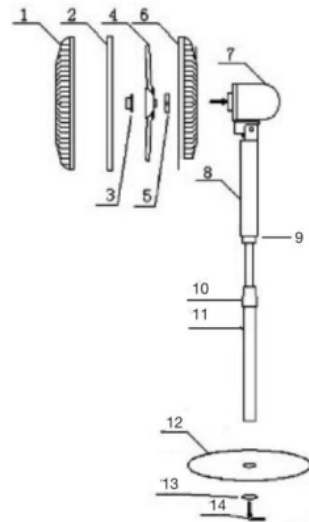
- Do not immerse the cord, plug or any other part of the appliance in water or other liquids.
- Do not touch the plug with wet hands. Do not operate the device with wet hands.
- Do not use the device in an atmosphere with high humidity (e.g. bathroom, laundry room).

## **WARNINGS**

- Avoid covering the fan to prevent overheating.
- There is a risk of fire if the fan comes into contact with flammable materials during operation including curtains, blankets, etc.
- Always disconnect the power cord when servicing or moving the fan.
- Do not connect the device to the mains supply without making sure that it is properly assembled and positioned.
- Do not use the fan with an external controller or other external device that activates the device automatically, because there is a risk of an electric short circuit or even a fire.
- Do not run the cord under carpets. Do not cover the power cord with blankets, rugs etc.. Arrange the power cord in such way to avoid tripping over it or accidental pulling out.
- Do not use the fan near bathtubs, showers, washbasins, swimming pools, etc.
- Do not use the device outdoors.
- Do not place the fan on unstable surfaces. Always place the fan on a stable, flat surface to avoid the risk of tipping over during operation.
- In case of any irregularities in the operation of the device (unusual noise or strange smell), immediately turn off the device, do not try to repair it, but contact an authorized service center.

## 2. CONSTRUCTION OF THE DEVICE

1. Front rotor guard
2. Clamping rim of the cover
3. Rotor fixing nut
4. Fan impeller
5. Rear cover fixing nut
6. Rear rotor guard
7. Engine module
8. Control panel
9. Clamping screw
10. Height adjustment ring
11. Fan column - external rod
12. Fan base
13. Clamp washer
14. Base fixing screw (L-shaped)



## 3. FAN INSTALLATION

- Read the instructions carefully before proceeding with the installation. Keep this manual for future reference.
- Before connecting the device, check that the voltage specified on the rating plate corresponds to the voltage in the local network.
- Before connecting the device, make sure that the power cord and plug are not damaged.

### 1. Base assembly

Insert the outer fan column pole (11) into the central hole in the round base (12), then from the bottom, screw the pole to the fan base with the screw (14 - L-shaped screw). Remember to use the steel washer (13).

### 2. Rotor and guard assembly

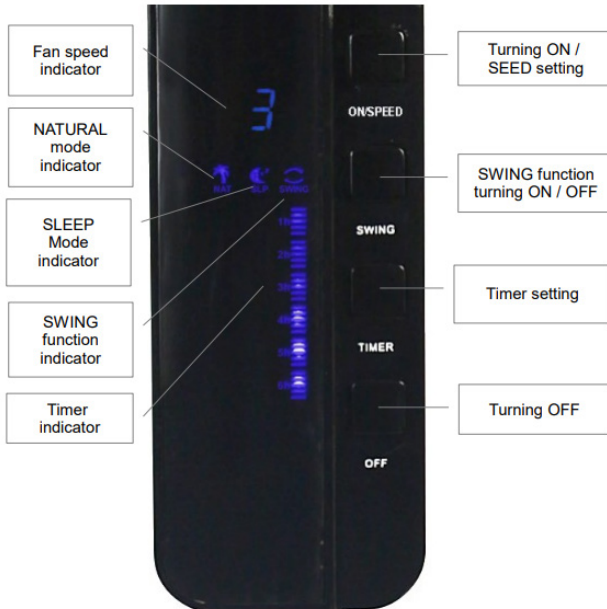
- a) Slide the rear rotor cover (6) over the motor shaft and fit the cover to the motor unit (7). Then secure with the rear rotor shield fastening nut (5).
- b) Slide the rotor (4) onto the motor shaft and tighten it with the rotor fixing nut (3).
- c) Install the front cover (1). It should be connected to the rear cover (6) with the clamping rim (2) and a locking screw mounted in the rim.

### 3. Fan assembly

Pull the inner rod out of the outer column (11) and connect it to the previously assembled motor and rotor assembly, then screw it with the fastening screw (9). Adjust the height of the fan with the adjustment ring (10).

4. Place the fan on a flat, even and stable surface, then connect the device to a 220 - 240V electrical outlet.

**4. FAN OPERATION**  
**CONTROL PANEL, LED DISPLAY**



**ON/SPEED** – turning on the fan and setting the fan speed.

**SWING** – turning on / off the fan rotation (oscillation) function.

**TIMER** – programming of fan operation time in the range of 0 – 6,5 h. Change of settings every 0,5 hour.

**OFF** – turning off the fan

**REMOTE CONTROL**



**ON/SPEED** – turning on the fan and setting the fan speed.

**SWING** – turning on / off the fan oscillation function.

**TIMER** – programming of fan operation time in the range of 0,5 – 7,5 h. Change of settings every 0,5 hour.

**LAMP** – LED display on / off

**MODE** – selection of the fan operation mode from among the available modes:

**NATURAL:** Irregular variation in fan speed between high and low speeds. This may be perceived by the user as natural gusts of wind of varying strength and frequency.

**SLEEP:** Operating in the lowest gear. The LED display will turn off a few seconds after switching to „SLEEP” mode.

The selection of the fan operation mode can only be made with the remote control.

**OFF** – turning off the fan

Height and angle adjustment

- It is possible to manually adjust the height of the fan in the range of 120 - 130 cm.
- It is also possible to manually adjust the angle of the fan head in the vertical plane.

## 5. CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning the device, disconnect it from the power supply.

- Only clean the device with a soft, damp cloth and a mild detergent.
- Wipe the device dry, do not leave water on the control panel.
- Clean the air inlet and air outlet regularly with a vacuum cleaner. This will improve the efficiency of the fan and will positively affect the correct operation of the device in the long run.

## 6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Model: FLY
- Rated voltage: 220 – 240V
- Rated power: 45W
- Frequency: 50Hz
- Net weight: 5,7kg
- Gross weight: 6,5kg
- Fan diameter: 40cm
- Height adjustable in the range : 120 - 130cm
- Packaging dimensions : 600 x 215 x 450mm

## 7. UTILIZATION (WASTE DISPOSAL)



INFORMATION REGARDING CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EUROPEAN DIRECTIVE 2002/96 / EC

At the end of its service life, the device must not be disposed of with household waste. In order to protect our environment and to recycle the raw materials used as much as possible, the device must be delivered to an appropriate waste disposal plant or organization that provides a similar service.

Separate disposal of electrical waste prevents potential negative consequences for the environment and human health from inappropriate disposal, and allows the recovery of materials that are recovered and recycled to achieve significant energy and resource savings. The obligation to dispose separately is indicated by the symbol of a crossed-out garbage bin on the product. Illegal disposal of the product by the user will result in the application of administrative sanctions in accordance with applicable regulations.

# GWARANCJA

1. Produkty objęte są gwarancją producenta w okresie 24-miesiący licząc od dnia sprzedaży
2. W przypadku naprawy gwarancyjnej urządzenia objętego gwarancją, okres gwarancji ulega wydłużeniu o okres naprawy urządzenia liczony w pełnych dniach.
3. Gwarancją objęte są ukryte wady produkcyjne wyrobów.
4. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych:
  1. Nieprawidłowym montażem, rozruchem lub/i obsługą wykonywaną niezgodnie z dokumentacją techniczną urządzenia.
  2. Nieprawidłowym podłączeniem lub zasilaniem urządzenia napięciem innym niż podane na tabliczce znamionowej i/lub dokumentacji techniczno ruchowej urządzenia.
  3. Naprawami lub modyfikacjami konstrukcyjnymi urządzenia we własnym zakresie.
  4. Eksploatacją urządzeń w warunkach niezgodnych z przeznaczeniem i cechami konstrukcyjnymi wyrobu (tłuszcz, pyły, zbyt wysokie lub/i niskie temperatury...)
  5. Spaleniem silników elektrycznych uruchamianych lub/i eksploatowanych bez zabezpieczeń termicznych określonych w dokumentacji techniczno ruchowej.
  6. Niewłaściwą konserwacją urządzeń (lub zaniechaniem konserwacji) przewidzianą w dokumentacji Technicznej.
5. Stwierdzone uszkodzenia urządzenia objętego Gwarancją należy zgłosić  
Maxair Arkadiusz Dragun | Kokotów 703 | 32-002 Kokotów | tel +48 513 677 545 |  
[www.eberg.eu](http://www.eberg.eu)
6. Zgłoszenie reklamacyjne powinno zawierać
  1. Model urządzenia
  2. Numer seryjny
  3. Datę zgłoszenia reklamacji
  4. Opis uszkodzenia
  5. Datę zakupu
  6. Kopię dowodu zakupu
7. Zgłoszenia reklamacyjne będą rozpatrzone w terminie nie dłuższym niż 14 dni od zgłoszenia reklamacji.
8. Urządzenia należy zdemontować, zapakować i wysłać do  
Maxair Arkadiusz Dragun | Kokotów 703 | 32-002 Kokotów | tel +48 513 677 545 |  
[www.eberg.eu](http://www.eberg.eu)
9. W przypadku zasadności reklamacji urządzenie zostanie naprawione (lub wymienione na nowe) i odesłane do Nabywcy . Koszt przesyłki pokrywa Gwarant .
10. Gwarant zastrzega sobie prawo do decyzji o sposobie realizacji gwarancji, tj. o naprawie bądź wymianie urządzenia na nowe.
11. W przypadku stwierdzenia bezzasadnego roszczenia gwarancyjnego urządzenie zostanie naprawione i/lub odesłane na koszt Nabywcy, po wcześniejszym potwierdzeniu przez Nabywcę kosztów naprawy oraz wysyłki reklamowanego towaru .
12. Zmiany konstrukcyjne urządzeń i/lub samowolne naprawy skutkują utratą gwarancji.
13. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

## KARTA GWARANCYJNA

Nazwa urzędnika:	Pieczęć punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy:
Model:	
Nr fabr. / nr silnika:	
Nr rachunku / faktury:	
Data sprzedaży:	

### Dane zgłaszającego reklamację:

Nazwa i adres firmy:
Telefon kontaktowy:
Osoba do kontaktu:

### Adnotacje o przebiegu napraw

Data zgłoszenia	Data naprawy	Uszkodzenie	Rodzaj naprawy	Wykonał serwis (podpis i pieczęć)

# **EBERG**

Maxair Arkadiusz Dragun  
Kokotów 703  
32-002 Kokotów  
biuro@eberg.eu  
tel +48 513 677 545  
[www.eberg.eu](http://www.eberg.eu)